

*Morón Arroyo, Ciriaco y  
Manuel Revuelta Sañudo*  
(Editores)

FRAY LUIS DE LEÓN. 'APROXIMACIONES A SU VIDA Y SU OBRA',  
Santander, Sociedad Menéndez Pelayo, 1989, xxvi + 335 páginas.

Este libro es un resultado de una suma de ponencias presentadas durante el Coloquio dedicado al célebre agustino, llevado a efecto en Santander en 1987, bajo los auspicios de la Sociedad Menéndez Pelayo.

Por razones de espacio no resulta posible dar cuenta detallada de los diez estudios que componen este volumen. Sin embargo, a modo de apretada síntesis de los artículos expuestos se puede citar lo que dicen los compiladores en la presentación:

“Después de un estudio sobre el carácter humano e intelectual del pensador, siguen trabajos sobre sus tres aspectos fundamentales: teólogo, biblista y poeta. Un aspecto de su gozo en la lengua se aprecia en su actividad de traductor y, como su teoría y praxis de la traducción difieren según se trate de la Biblia o de textos profanos, se dedican estudios a sus diferentes maneras de traducir”. (Introducción, p. vi).

La presentación de los editores constituye una excelente guía que predispone favorablemente al investigador que quiera adentrarse en este libro. No sólo es una exposición clara de lo que vendrá más adelante; también incluye una breve recopilación de informaciones organizadas cronológicamente que permiten recordar momentos importantes en la vida de Fray Luis. Esto tiene la virtud de exceder los matices meramente biográficos, logrando la ilación de ponencias disímiles a través de datos de orden vital.

Más adelante, entrando de lleno a la lectura de las exposiciones encontramos que:

“Los trabajos recogidos en este libro repiten, como no podía ser menos, temas vistos desde antiguo en la obra del pensador. Pero descubren de manera personal ideas originales o sitúan de manera nueva el pensamiento del escritor en su contexto”. (Ibídem, p. xx).

En una lectura pormenorizada, el desarrollo que hace cada expositor puede entusiasmar o no. Esto se debe a que no obstante los trabajos de algunos articulistas son muy documentados, a veces resultan un poco débiles en relación a la tesis que pretenden comprobar.

En todo caso, menos o más intensamente, la llegada de las exposiciones en su singularidad trasuntan un quehacer informado que excede la mera recepción pasiva por parte de los lectores, por cuanto la forma de exponer los temas invita a investigar sobre alguno de ellos, o bien a hacerse cargo de los métodos de análisis ahí empleados.

En su conjunto, los aportes entregados sistematizan informaciones de distinto orden que arrojan luz sobre aspectos relevantes para una percepción que nos acerca más al hombre Luis de León; esto permite una aprehensión global de ciertos momentos de su vida, especialmente aquellos relacionados con el proceso inquisito-

rial, sobre todo en relación a sus consecuencias en el plano psicológico. Este último aspecto es el que ofrece quizás la mayor novedad en cuanto se configura como una clave de la mayor importancia para la comprensión de su vida y su obra.

En resumen, es un libro que no deja indiferente. Por su carácter misceláneo resultará de consulta obligada para los estudiosos de este gran clásico español.

**Claudio Antonio Vásquez Solano**

Licenciado Universidad de Chile